

FM 1.268
3



ვაჟა აზარაშვილი
Важа Азарашвили
VAZHA AZARASHVILI

ვოკალური ციკლი

ბანისათვის ფ/პ თანხლებით

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

ДЛЯ БАССА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф П

V O C A L C Y C L E

FOR BASSO-VOICE

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 78
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 78



ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1978 г.

M 784.02-68
საქართველოს
ბიბლიოთეკა

ვაჟა აზარაშვილი
Важа Азарашвили
VAZHA AZARASHVILI

ვოკალური ციკლი

ბანისათვის ფ/პ თანხლებით

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

ДЛЯ БАСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф/П

V O C A L C Y C L E

FOR BASSO-VOICE

FM 1.268
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 78
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 78



შოკალური სივლი

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

გმადლობთ, ღვებო

СПАСИБО, ЗА СКАЗКИ

გვსტი შ. ნიშნიანიძე
 Текст Ш. Нишнианидзе
 Рус. пер. Л. Асатиани
 Andante sostenuto.

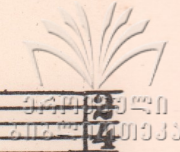
გ. ავთარაშვილი 1976
 В. Азарашвили

accelerando

a tempo

გმად- ლობთ, ღე- ვე- ბო, ზეობ- კა- ვე- ბო, ქობ- დობს- კა- ვე- ბო,
 Всем спа- си- бо вам, всем по- клон мой: чер- ти, бес- ти- и,

ჭობ- კე- ბო, ქო- სა ზეუ- ი- ლე- ბო,
 фу- ри- и, фе- и ска- зоч- ны- е,



სა-ღაც არ-სე-ბობთ ჰეი!
и вол-шеб-ни-ки, гей!

mf
გმად-ლობთ იმ ტკბი-ლი ში-ში-სა
О-би-та-те-ли прой-ден-ных

და სი-ლა-შა-ზის-თვის, რა-საც ვე-რა და ვე-ღარ
дней и от-ро-че-ства, жив-шим в ска-зоч-ном ми-ре

გაბ- ვიც დი.
 прои- ло- го.

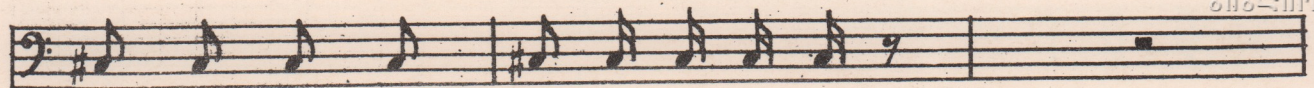
The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The key signature has one sharp (F#). The piano part includes a dynamic marking 'p' and various chordal textures.

ა- ლარ მგო- ნი- ა ხა- რისკუ- დი ზღაპ- რის ბი- ლი- კი ...
 Те хрус- таль- ны- е зам- ки сплы- ли, сны раз- ве- я- лись ...

The second system continues the musical piece. The vocal line features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' and a triplet of eighth notes. The key signature remains one sharp (F#). The piano part includes a dynamic marking 'p' and a triplet of eighth notes.

სდუმს ბრო- ლისკომ- კი...
 Ми- лы- е сказ- ки,

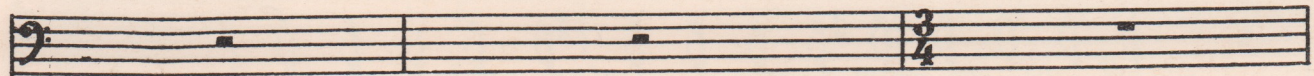
The third system of the score features a change in time signature to 2/4. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The piano part includes a dynamic marking 'p' and various chordal textures.



ღე ვის ქვა დო... და და-ზო-ლო-კა...
მნე все так же хо-чет-ся с ва-ми.



8



accelerando

Allegro

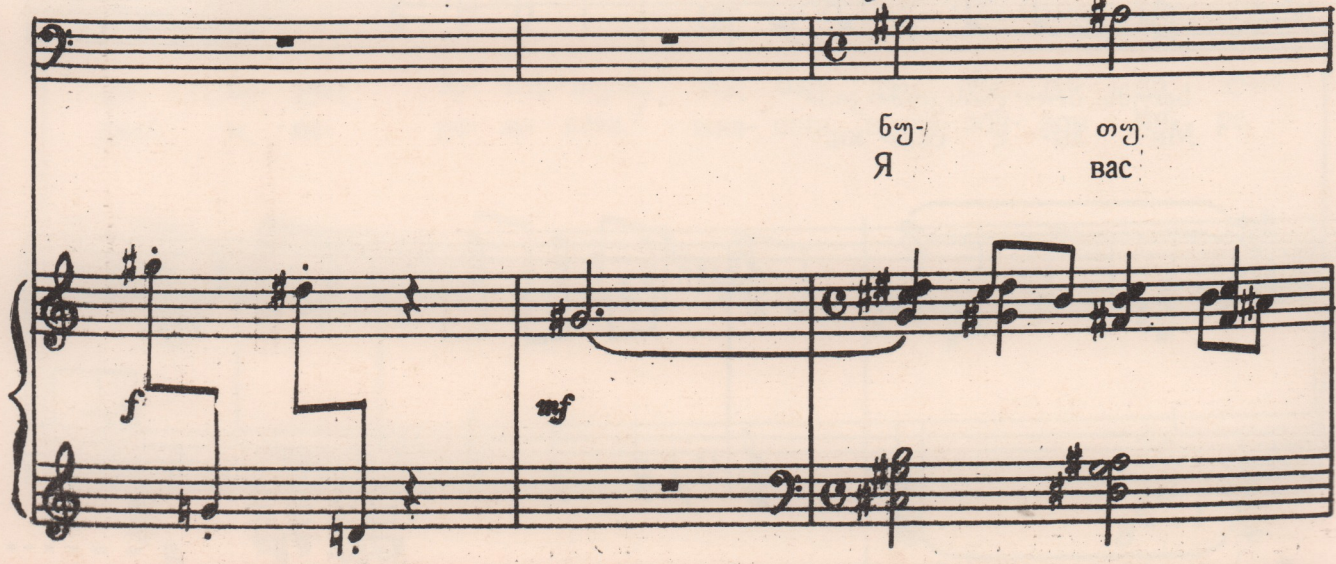


Andantino

mf

ბე-
Я

ოე-
ВАС



ბა- ბუ- აბ ჩი- ბუ- ჩი- რან სულ გად-მო- ფერ- თხა
ВПИ- ты- вал пе- ред сном из рас- ска- зов де- дов,

dim. poco rit

თუ- თუ- ნის კვამლ- ში რა ხილ-ვე- დიც ცხოვ- რობ- და
НО вы ис- чез- ли, vro- де скры- лись ды- мом из

dim.

p Tempo 1

გრთ- ხახს?
труб- ки. *rit.*

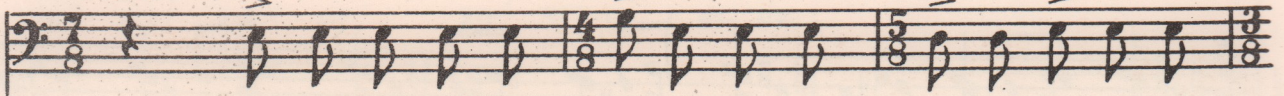
p attacca

სიბრძნე

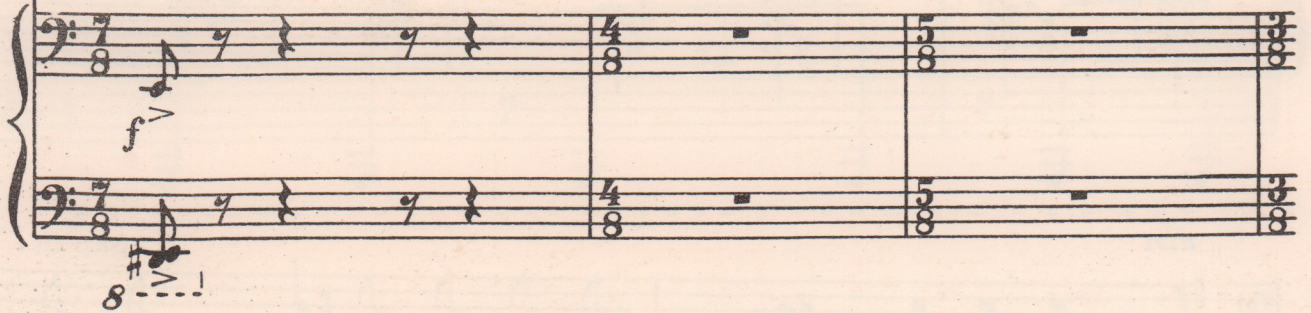
ПРАВДА

Allegro

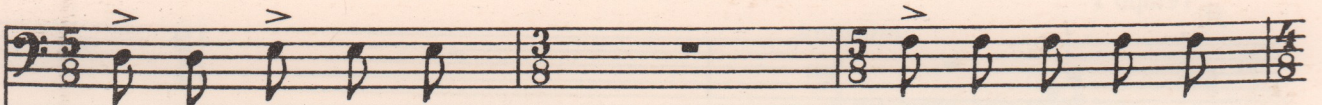
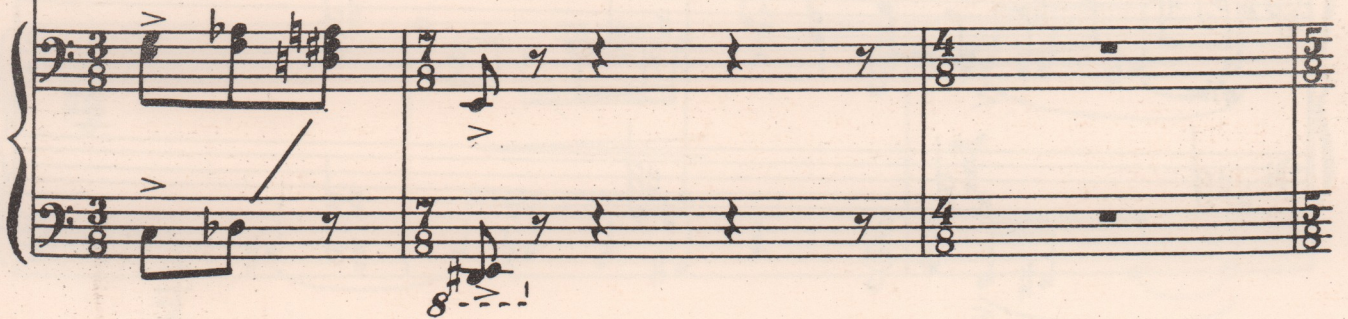
f



სი- მართ- ლე ვის- თვის მხ- ვი- ლი- ა, ვის- თვის ფა- რი- ა,
Под- ви- ги, ес- ли, де- ло бра- вых, славь- те ис- ти- ну.



და თუ სი- მართ- ლე ბი- ლა- ბი- ა,
Час- то ис- ти- ной при- кры- вать- ся



შე- სა- ზა- რი- ა. მობ- ჟონს ის ბი- ჯი,
ტრუ- სი- სი- ლა- ტ- სი- ა. Кто за ис- ти- ну





ა- სეთ მახ- ვილს ვიხც კი სერს უწვ-ღის.
 жизнь на кар- ту с лег- ко- стью ста- вит,

ვიხც ფა- რად ხმა- რომს, ახც ის ბი- ჭი არ ა- რის სუს-ტი.
 Кто при- кры- ва- ясь лож- ной прав- дой, сла- бо- го да- вит.

სი- მართ- ლეს ბრძეხ- ნიც 'მსა-ხუ-რე- ბენ,
 Це- нит- ся прав- да муд-ре- ца- ми;



ა- ლე- კი- ნა- მი • მ- საც ღმერ-თი- ვით
 ar- le- ki- na- mi • Rav- no is- ti- ne

ო- უაზს სც- გებ, აბ ო გო- ბე- ბებ.
 slu- zhis sct- geb, ab o go- beb.

სლ- ჯიტ კაჟ- დი ნრა- ვი სხო- დია- სია.
 sl- zhit kazh- dy nra- vi sxo- dyat- sya.

ff
 ჰო!
 ხეა!

8 - - - - -

8

8

8

f >

օ- սոց ըմբռ-տո- շոտ ճի- սար յ- ճոս ըս մո- սեջ յ- ճոս.
 Честь для ры- ца- рей прав-дой жить и ги- бнуть за прав-ду,



f b^{\flat}

და მ-ობც ა-ობს; რწმე-ბა, ბო-ღო, მახ-ვი-ლო, ფა-რი!
 но не прис той-но ес-ли пря-чут-ся в тре-пе-те-стра-ха.

ff b^{\flat}

სი-მართ-ლის სჯ-მე, რო-გორც ხე-ღავთ, ღმერ-თი-ვი-თა-ა!
 Ве-ра и прав-да в ро-де бо-га не-раз-де-ли-мы

4/8

სი-მართ-ლის დიდ წიგნს, ბიბ-ლი-ურ წიგნს, რი-გორც ნათ-ლო-ბა,
 Кни-га о жиз-ни в ро-де древ-ней кни-ги Биб-ли-и.

7/8 4/8 7/8 7/8

რწმე-ნა და მსხვერპ-ლი შეშ-ვე-ნის ყდე-ბად.
 тре-бу-ет вер-ность ве-ру и прав-ду.

3/8 7/8 3/8 3/8



mf

o!
a!

mf

f cresc.

o!
a!

f cresc.

ff

o!
a!

o!
a!

ff

Andante

p

ქვე- ნდ ყო- ვე- ლი უ- სა- მართ- ლო- ბა
 Да- же тре- бу- я жер- тву страш- ну- ю,

rit.

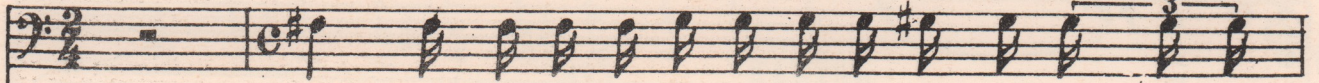
მა- იც სო- მართ- ლის სა- ხე- ლით ხდე- ბა...
 бу- дет сла- вить- ся толь- ко лишь прав- да!

FM 1.2003



საქართველო

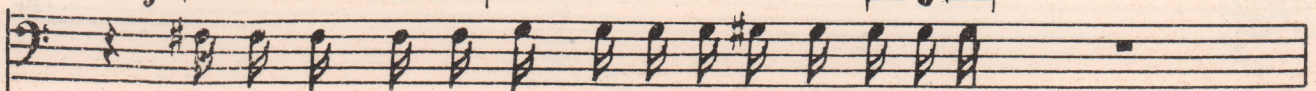
mf



ქვით, ქვით ა- შე- ნეს დი- ლე- გე- ბიც და ღვთისება- რე- ბიც.
Есть кре- по- сти и пи- ра- ми- ды, кам- ни сфин-кса- ми.



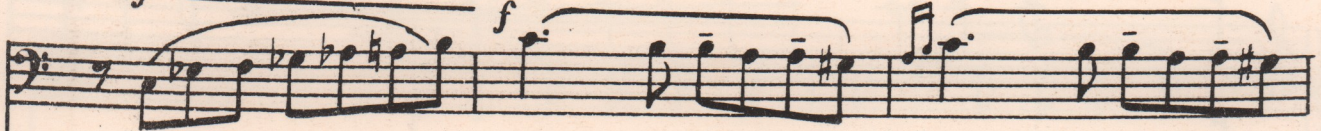
f



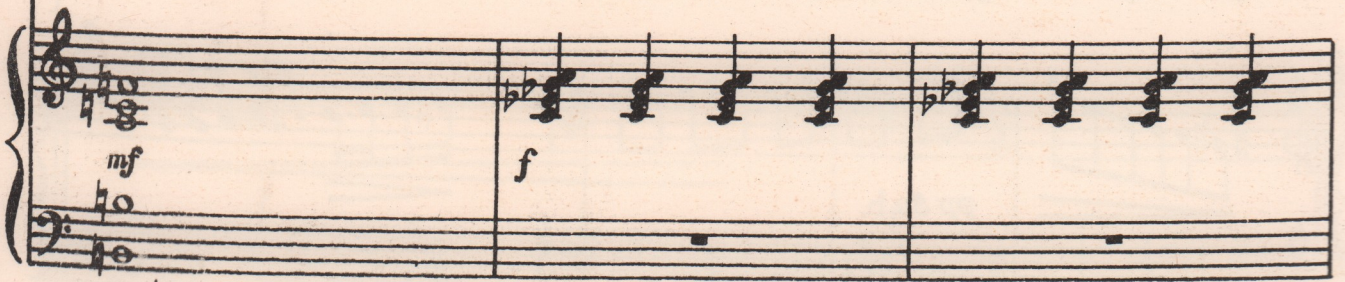
უბ- რავ- ლე- სო- და მხოლოდ ქვა- ა: ქვა- ა უბ- რა- ლო...
Есть бу- лыж- ни- ки, скал ос- ко лок, ка-мень лишь толь-ко,



mf



ა ა ა



First system of the musical score. The vocal line (bass clef) has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the third. The lyrics are 'a a a'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features chords in the right hand and rests in the left hand. The time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The vocal line (bass clef) has a melodic line with a slur and a fermata. The lyrics are 'a'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features chords in the right hand and a melodic line in the left hand starting in the second measure. The time signature is 3/4.

Third system of the musical score. The vocal line (bass clef) has a melodic line with slurs and triplets. The lyrics are 'a սեց ծը- լո- ս, ծը- լո ր- ցա- լո? / Все в ве- зе- ни- и! Все в ве- зе- ни- и!'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The time signature is 3/4.

შეშენ

სტრაჰ

Allegro moderato

p 3 3 3 3 3 3

და მო-დის, მო-დის, მო-დის მო- ში, მო- დის და მო- დის
 Страх над-ви- га- ясь пра- вит на- ми, страх над-ви- га- ясь.

ბა- ცა- რი... ფერ- ღო... ყვა - ვის ხრდილი... სა მა- რის ლო- დო
 Го- лос из ра- я те- ни пред- ков, пе- л и пла- мя.

ff

3 3 3 3 3 3

და რომ გრუ- ხუ- ნებს და რახ- რა- ხებს ტახ- კის მუხლუ- ხო,
 Мир ба- та- ли- ей бре- дят, буд- то смерт ным у - жа- сом,

ეს შემზა-ღა-ნი მი-წა ლულულეღებმი-წა ლულულეღებ
 Мир на-пол-нил-ся сто-ном ра-не-ных, кровь-ю гиб-нув-ших.

და მო-დის ში-ში, მო-დის ში-ში და ი-
 Страх над-ви га-ясь пра-вит на-ми, раз-рас-

გე-გე-ბა,
 გა-ეტ-სა.
 უ-ბოცებ ხომ-ტე-ბად...
 На раз-ვა-ლი-нах



ქართული
ლიბრეტო

ჩაბ- ქა- ნე- ბად... უ- რიცხვ ხე ქმე- ბად. შთე- ლო ბუ- ნე- ბა
 ბრო- დიტ რო- ბობს, ბო- ვანზ ნო- სიტ სე, ე- თო პა- მიათ ო

ff *b*

ff

8

ბობო- ლოს ვე- ლო- ა.
 ბიტ- ვახ პროიდენ- ნიხ

8

p *poco a poco cresc.*

ას- ჰა- რე- ზო- ა სხვა- რა- სხვა ჯომ- თა, უო- ველ ნა- დოჯ- ზე
 ე- თო სლა- ვა ო პოდ- ვი- გე ნა- ზემ, ჯიზნი კო- თო- რა- ია

p sub. *poco a poco cresc.*

3 3 3 3

სიკვ-დი-ლი და გბ- სიკ-დე- ლი- ა. ყო- ველ ნა- ბოჯ-ზე
 прой-ден-на, но не- за-бу- дет-ся. Нам ме- ре-шут-ся

8

f 3 3 *p* 3 3

საქ-მე გვაქვს შიშ- თაბ, საქ-მე გვაქვს შიშ- თაბ.
 у- жа-сы смер- ти, у- жа-сы смер- ти.

8

Largo

p

ა და-მი-ა-ნებს: შიშ-მა მის-ცა: ჰკუ-ია - გო-ნე-ბა,
 Че-ло-ве-че-ство тра-вит ро-ка не-ми-ну-е-мость

ა და-მი-ა-ნის ი
 и по-э-то-му

შიშს ა-მი-ტომ არ ე-მო-ნე-ბა.
 лю-ди стра-ху по-ко-ря-ют-ся.

ყოველ უკვ-დავ ფუნჯს ში-ში ეც-ხო უ-ჩო-ნარ ფე-რად,
 Ve-er по-ро-хом, об-раз хруп-кий мир-но-го сча-стья,

ში - ში მოხატავს პეპ-ლე მის კა-ბას და გველოსვე-რანებს.
 раз - ле-та-ет-ся страх пе-ред смер-тью, зы-красит трав-ку,

rit. *3*

ულობ-ტი რა ა- რის? სიკვდი ლოს შო-შო...
კლუმ- ბი ვყსა-დით, ბა- ბო-ჩეკ კრყლყ.

f *p*

a tempo *poco a* *poco accelerando* *e* *crescendo*

3 *3* *3* *3*

ყამ- თა ა- თ- ტა მწვა- ნე ბა- ლახ ქვეშ, არ- ქო- ვე- ბო
კემ რას- პი- სა- ნყ? სტრა- ხომ ტოლყო ლიშყ! მო- რე თო- ჯე

3 *3*

სა- სა- ფლა- თ- თა... ნა- პო ლე- თ ნის თა ვის ქა- ლო- რახ
იმ ნა- პოლ- ნე- ნო, ჭობ სრ-ჯაყყყყ ვნოვყ სო- ბი- რა- ჟყ- ყყ



ა- მო- დი- ან და- გა- ნა- გრძო ბენ დაძჳერობღღურ თ- მებს
 В бит- вах но- вых те- ни во- и- нов, под Во- тер- ло- о.

მი- სი ან- რე- დი, ერთ ბელღ ზე მთელ- მა ვა- ტერ- ლო- თმ
 Вновь из че- ре- па На по- ле о- на во- скре- са- ют,

მო- ი- კა- ლა თა, ნა- ბიჯს არ თმო- ბენ. ფუთ ფუ- თებს ჟა- მი
 что- бы дви- ну- лись за- во- е- вы- вать, буд- то бы де- лят

ff Allegro

სა- ში- ნე- ლე- ბის...
 не- де- ли- мо- е...

ა- ი- ო- ბო- ბაც სა- ფარ- ში- ა, თა- ვისმსხვერპლს უც დის,
 Вмыс- лях каж- до- го пол- ко- вод- ца рве- ни - е к сла- ве,

და ყვა- ვი- ლობთ ყვა- ვი- ლო- ა, სა- ზი და სუხ- ტი, ი- სიც კი ი- სიც
 к со- жа- ле- ни- ю веч- но ря- дом сла- ва и жерт- ва. Мыза- бы- ва- ем



f

ლა-სა-ღუ-პაღ უხ-მობს, ჰე-ჰე-ღას,
 пе-ред стра-хом о пыт прошло-го!

f *p*

Largo
p

ა-სეგვა-ო-ტეღს ჟა-მი ლ-მობ-ღად
 Так и дей-ству-ют лю-ди из-дав-на

mf *p*

pp

ვეხოვ-რობთ, მე-ღათ და ში-შითვეხოვ-რობთ.
 ве-ря в пра-ведность ря-дом со стра-хом.

rit.
p

a tempo
pp *mf*

ბიჭები

МАСКИ

Allegretto

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in 3/4 time with a forte (f) dynamic marking.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines with dynamics like "rit.", "a tempo", and "p".

Musical score for the third system, including piano accompaniment and vocal lines with lyrics in Georgian and Russian.

რომ არ გამ-თვა-ლოს კაც-თა სი-ხარ-ბემ
 Чтоб люд-ску-ю не выз-вать за-висть мне,



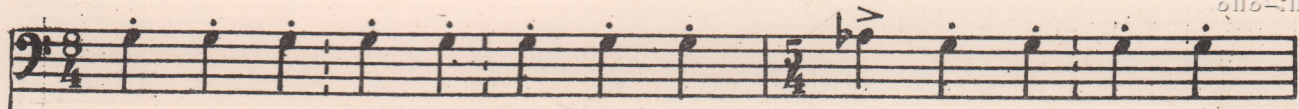
და მარ- ტოვ ვა- ცად რომ არ ჩამ- თვა- ლობ, სა- ხეს
 чтоб о чень мир- ным всю- ду сла- вить- ся, при- кры-

mf

ვო- ფა- რავ ჳრე- ლი ნოღ- ბე- ბოთ, ვო- ვო. ა- სე- ა ჳოგ- ჳერ
 ва- юсь я веч- но мас- ка- ми, и- ли гру- бый я, и- ли

სა- ჳო- რთ, ლა- რო-
 лас- ко- вый, Мас- ки

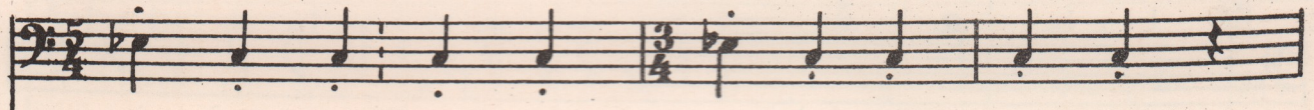
p



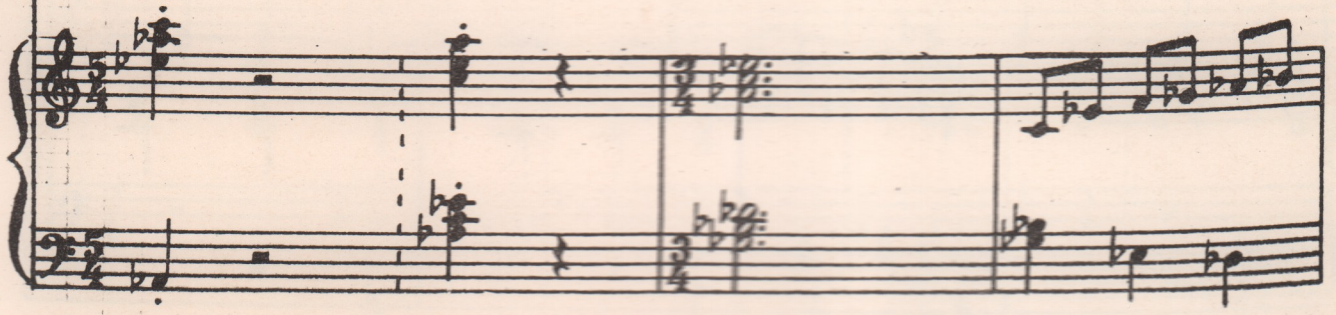
ბო კოცობ ბო-ღობს ვო-კე-თებ,
 бед-но-сти гру-стно вы-гля-дят,
 რაც ძუბ-წო კოცობ
 чтоб не сгла-зи-ли,



ვთა-კო-ღობ ბო-ღობს,
 чтоб не вы-да-ли,
 რა-თა სო-ძუბ-წე
 ко-ли так нуж-но,



ვო-ხო-ლო სვგო-თა თა-მა-წის დო-მაც.
 ко-ли у-доб-ней скрывать-ся под мас-кой.

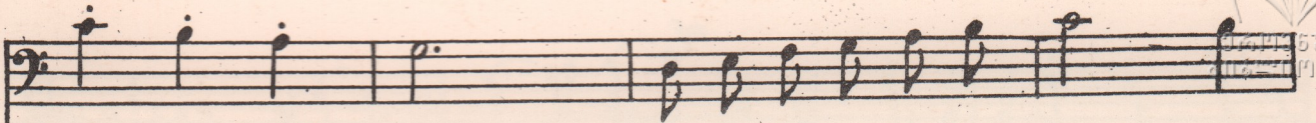




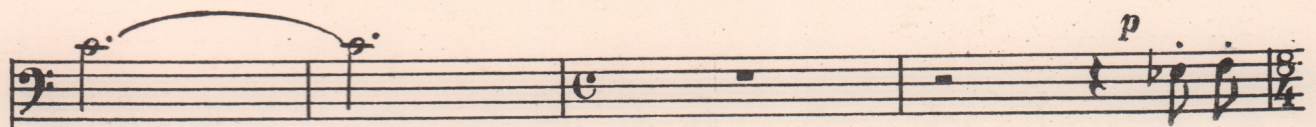
ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა
 ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

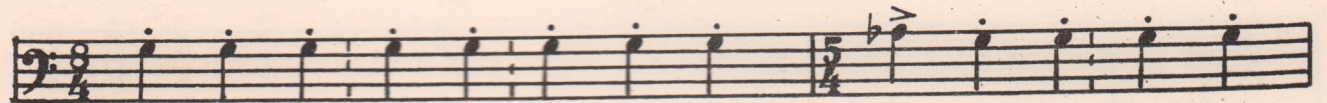


ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა ლა

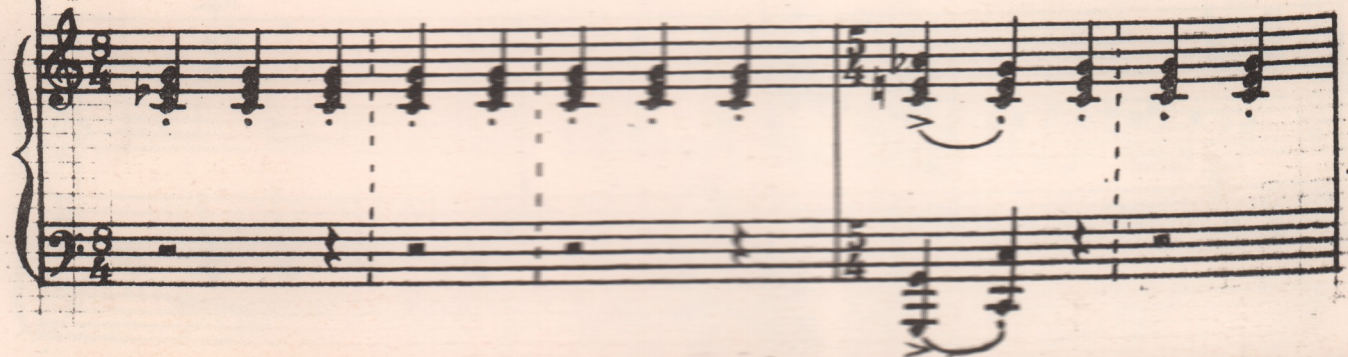


ლა
ლა

ბა-ბაჰ
То трус-



მხრად- ლი ვარ, ხაბ მთ- ა- მთ- ტო უ- ბო- რა ვობ- მჲ
ლი- ვყი ი, თო ნე- ვინ- ნყი ი, ჯაჟ- დუ ი ვ ჯიჟ- ნი



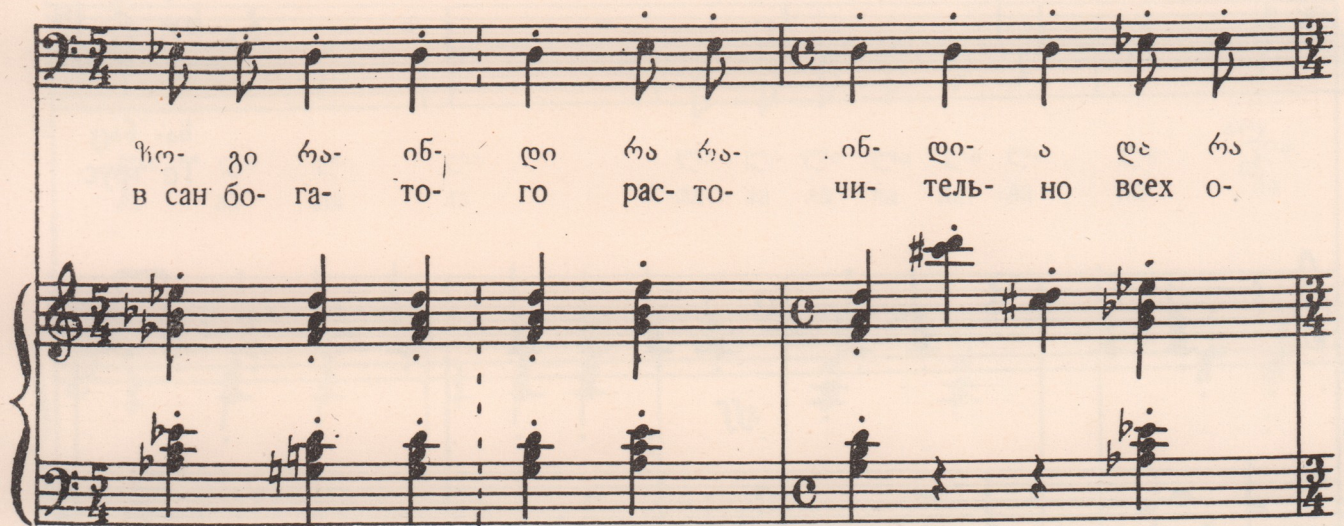
mf

გო- მო- უც- დე- ლბ ო- სე ჰმე- ბე- ლობ,
 ЛЬВИ - ну- ю до- лю, но не про- ще взлезть



mf

წო- გო რა- ობ- დო რა რა- ობ- დო- ო რე რა
 в сан бо- га- то- го рас- то- чи- тель- но всех о-




f

სულ- გრძე- ლი. ამ წყე- ულ ხორ- ბეძს ო- მი-
 და- რი- ვათ. И ста- ра- юсь, я всю- ду





რომ ვი- ცვლი, რომ ჩე-მი სე- ბე შე- ვი- ნარ- ჩუ- ნო,
 რა- ნიმ ბი- თქ, ჯი- ვი- თო პრა- დ- ნო- ვა- თქ, თო ო- ლა- კი- ვა- თქ,



ცხოვ- რე- ბის ვი- ლის და ვი- ლის ვი- ლის
 ი ბე- ჯა- ლო- სი, ი ვი- ლის ვი- ლის ვი- ლის



ვი- ცვლი- რი, ვი- ცვლი- რი და ვი- ცვლი- რი
 მნე პო- დ მა- ს- კა- მი ჯი- თქ თა- კ. რა- ვი- თქ- სე.

rit. *p*

2031/66



ფასი
Цена **60** კპ.
коп.

რედაქტორი **ალ. შავერზაშვილი**
Редактор **Ал. ШАВЕРЗАШВИЛИ**

გამომც. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск **Д. Сепиашвили**

Заказ 229, Тираж 1000, Подписано к печати 22/IX-78 г., Колич. форм 5,
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20